叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 趣味与胡闹(fun And Nonsense) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

趣味与胡闹(Fun and Nonsense)
第1/1页

[fʌn] & ['nɒns(ə)ns]
Fun & Nonsense
乐趣 & 废话

趣味与胡闹

[baɪ] ['wɪlərd] ['bɒnti]
By Willard Bonte
经过 威拉德 邦特

作者：威拉德·邦特

[eɪtʃ] . [em] . ['kɔːldwəl] ['kʌmpəni]
H . M . Caldwell Company
H . M . 卡德威尔 公司

HM Caldwell 公司

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['bɒstən]
New York and Boston
新的 约克 和 波士顿

纽约和波士顿

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['bɑːbə(r)]
THE BARBER
这 理发师

理发师

[ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l]
THE REFUSAL
这 拒绝

拒绝

[ə; eɪ] ['həʊpləs] [keɪs]
A HOPELESS CASE
一个 绝望 案件

一个毫无希望的案例

[ðə; ði] ['griːnhɔːn]
THE GREENHORN
这 菜鸟

新手

[əʊld] ['mɪstə(r)] .
OLD MR .
老的 先生 .

老先生

[mætʃ]
MATCH
匹配

匹配

[θɔːts] [ˌʌn'strʌŋ]
THOUGHTS UNSTRUNG
想法 未上弦

思绪纷乱

[ðə; ði]['maɪzə(r)]
THE MISER
这 吝啬鬼

吝啬鬼

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[kiːz] ['ɑːnsə(r)]
KEY'S ANSWER
钥匙的 回答

关键答案

[ðə; ði] [tʃeɪs]
THE CHASE
这 追赶

追逐

[ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['dɒktə(r)]
A RISING DOCTOR
一个 上升 医生

一位冉冉升起的医生

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [bəʊld]
THE SAILOR BOLD
这 水手 大胆的

勇敢的水手

[ˌəʊvər'hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld]
OVERHEARD IN THE CORN - FIELD
无意中听到 在 这 玉米 - 场地

在玉米地里听到的

[twɪnz]
TWINS
双胞胎

双胞胎

[ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʌvə(r)]
A SHARP LOVER
一个 锋利的 情人

一位精明的恋人

[ðə; ði] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər]
THE GREEDY LITTLE PITCHERS
这 贪婪的 小的 投手

贪婪的小投手

[ə'blaɪdʒɪŋ] ['mɪstə(r)] .
OBLIGING MR .
乐于助人 先生 .

令人钦佩的先生

['hæmə(r)]
HAMMER
锤

锤

[ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [brʌʃ]
THE MALICIOUS BRUSH
这 恶意 刷子

恶意刷子

[ðə; ði] [waɪz] [pen]
THE WISE PEN
这 明智的 笔

智者之笔

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[fʌn] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)]
Fun and Nonsense are a pair
乐趣 和 废话 是 一个 一对

乐趣和胡闹是一对

[ɒv; əv] ['meri] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] ,
Of merry little twins ,
的 欢乐 小的 双胞胎 ,

一对快乐的小双胞胎，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es]
And when they come to visit us
和 什么时候 他们 来 到 访问 我们

当他们来拜访我们的时候

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [frendz] , [ðə; ði] [grɪnz] .
They bring their friends , the Grins .
他们 带来 他们的 朋友们 , 这 咧嘴笑 .

他们带来了他们的朋友，也就是“笑面帮”。

['ðer] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .
They're coming now to visit you .
它们是 未来 现在 到 访问 你 .

他们现在正要来看你。

[ðɪs] [peɪdʒ][wiːl; wil][kɔːl][ðə; ði][dɔː(r)] .
This page we'll call the door .
这 页 出色地 称呼 这 门 .

我们将这一页称为门。

[tuː; tə]['əʊpən][waɪd] , [dʒʌst] [tɜːn] [ðə; ði] [liːf] .
To open wide , just turn the leaf .
到 打开 宽的 , 只是 转动 这 叶子 .

要完全打开，只需转动叶片即可。

[waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][met] [bɪ'fɔː(r)] !
Why , we have met before !
为什么 , 我们 有 遇见 前 !

为什么？我们以前见过！

[ðə; ði]['bɑːbə(r)]
THE BARBER
这 理发师

理发师

[sed] ['tʃɒklət] [drɒp] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] ,
Said Chocolate Drop the Barber ,
说 巧克力 降低 这 理发师 ,

理发师巧克力滴说道

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['ʌgli] [səʊl] !
" Why , bless my ugly soul !
" 为什么 , 保佑 我的 丑陋的 灵魂 !

“哎呀，愿上帝保佑我这丑陋的灵魂！”

[aɪl] [ɑːsk] [ðæt] [stɪk] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt]
I'll ask that stick of peppermint
患病的 问 那 戳 的 薄荷

我会问问那根薄荷糖

[tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['bɑːbə(r)] [pəʊl] .
To be my Barber pole .
到 是 我的 理发师 极 .

成为我的理发店招牌。

" [ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l]
" THE REFUSAL
" 这 拒绝

“拒绝”

" [dɪə(r)] , [swiːt] ['leɪdi] ['krækə(r)] ,
" Dear , sweet Lady Cracker ,
" 亲爱的 , 甜的 女士 饼干 ,

“亲爱的甜心饼干夫人，

[maɪ] ['pæʃ(ə)nz] [juː; jʊ] [nəʊ] . "
My passions you know . "
我的 激情 你 知道 . "

你知道我的爱好。

" [ænd; ənd] [ai] [skɔːn] [ðem; ðəm] , [dʒʌdʒ] ['weɪfə(r)] ,
" And I scorn them , Judge Wafer ,
" 和 我 轻蔑 他们 , 法官 晶圆 ,

“我鄙视他们，韦弗法官，

[æz; əz] [jʊr; jər] ['lækɪŋ] [ɪn] [dəʊ] .
As you're lacking in dough .
作为 你是 缺乏 在 面团 .

因为你缺钱。

" [ə; eɪ] ['həʊpləs] [keɪs]
" A HOPELESS CASE
" 一个 绝望 案件

一个毫无希望的案例

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] ?
" What is the use ?
" 什么 是 这 使用 ?

“有什么用？”

" [kwəʊθ] [ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [brʌʃ] ,
" quoth the Whitewash Brush ,
" 引用 这 粉刷 刷子 ,

“正如粉刷匠所说，

" [aɪl] [kəʊm] [maɪ] [heə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
" I'll comb my hair no more ;
" 患病的 梳子 我的 头发 不 更多的 ;

“我以后再也不梳头了；

[fɔː(r); fə(r)][traɪ][æz; əz][ai] [wɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][laɪ] ,
For try as I will to make it lie ,
为了 尝试 作为 我 将要 到 制作 它 说谎 ,

尽管我竭尽全力想让它说谎，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [steɪz] ['pɒmpədɔː(r)] .
It still stays pompadour .
它 仍然 停留 蓬巴杜发型 .

发型依然是蓬巴杜式。

" [ðə; ði] ['griːnhɔːn]
" THE GREENHORN
" 这 菜鸟

《菜鸟》

[ə; eɪ] ['letɪs] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wʌn] [deɪ] ,
A lettuce walking out one day ,
一个 莴苣 步行 出去 一 天 ,

有一天，一棵生菜走了出来。

[lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] , [səʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ;
Lost his head , so lost his way ;
丢失的 他的 头 , 所以 丢失的 他的 方式 ;

他失去了理智，所以迷失了方向;

[ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,
A Pumpkin happened on the scene ,
一个 南瓜 发生 在 这 场景 ,

现场出现了一个南瓜，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [griːn] .
And said it came from being green .
和 说 它 来了 从 存在 绿色的 .

他说这是因为绿色环保。

[əʊld]['mɪstə(r)] .
OLD MR .
老的 先生 .

老先生

[mætʃ]
MATCH
匹配

匹配

[əʊld]['mɪstə(r)] . [mætʃ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [gʊd] [skrætʃ] ,
Old Mr . Match gave his head a good scratch ,
老的 先生 . 匹配 给予 他的 头 一个 好的 划痕 ,

老火柴先生挠了挠头，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
And his face lighted up with a smile ;
和 他的 脸 照明 向上 和 一个 微笑 ;

他脸上绽放出笑容;

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [dɑːk] , [bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] ['tʃɪəri] [spɑːk]
" It is getting quite dark , but with my cheery spark
" 它 是 获得 相当 黑暗的 , 但 和 我的 欢快的 火花

天色渐暗，但我依然充满活力。

[ai] [wɪl] ['leŋθən] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .
I will lengthen the day for awhile .
我 将要 加长 这 天 为了 一会儿 .

我会暂时延长白昼时间。

" [θɔːts] [ˌʌn'strʌŋ]
" THOUGHTS UNSTRUNG
" 想法 未上弦

"思绪纷乱"

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

"唉！

[ai][fɪə(r)][maɪ][maɪnd] [dʌθ] ['wɒndə(r)] .
I fear my mind doth wander .
我 害怕 我的 头脑 确实 漫步 .

我怕自己心不在焉。

[æz; əz] ['or] [ðɪs] ['nærətɪv] [ai]['pɒndə(r)] ;
As o'er this narrative I ponder ;
作为 超过 这 叙述 我 思考 ;

当我仔细思考这个故事时；

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [riːd] ,
I usually know what I have read ,
我 通常 知道 什么 我 有 读 ,

我通常知道自己读过什么。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [θred] .
But this time I have lost the Thread .
但 这 时间 我 有 丢失的 这 线 .

但这次我把线索弄丢了。

" [ðə; ði]['maɪzə(r)]
" THE MISER
" 这 吝啬鬼

《守财奴》

[ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [hæz; həz] ['mʌni] ,
The Pocketbook has money ,
这 袖珍书 有 钱 ,

钱包里有钱，

[ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][hiː; hi][ɪz][dɑːft] ;
On that subject he is daft ;
在 那 主题 他 是 愚蠢 ;

在这个问题上，他简直是个傻瓜；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [straɪks] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊn]
But when one strikes him for a loan
但 什么时候 一 罢工 他 为了 一个 贷款

但如果有人向他借钱，他就会感到很沮丧。

[hiː; hi] ['ɑːnsəz] , " [ai][ˌeɪ 'em] [stræpt] .
He answers , " I am strapped .
他 答案 , " 我 是 绑带 .

他回答说："我没带东西。"

" ['dɑːktər; draɪv] .
" DR .
" 博士 .

"博士。"

[kiːz] ['ɑːnsə(r)]
KEY'S ANSWER
钥匙的 回答

关键答案

" [ʃaɪn] ? " [in'kwaiə][ðə; ði] ['mʌŋki] [rentʃ]
" Shine ? " inquired the Monkey Wrench
" 闪耀 ? " 询问 这 猴 扳手

"闪耀吗？"扳手问道。

[ɒv; əv] ['steɪtli] ['dɒktə(r)] [kiː] ;
Of Stately Doctor Key ;
的 庄严 医生 钥匙 ;

庄严的医生基；

" [nəʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['hɔːti] [səʊl] .
" No ! " replied that haughty soul .
" 不 ! " 回复 那 傲慢 灵魂 .

"不！"那个傲慢的人回答道。

" [nəʊ] ['mʌŋki] - [ʃaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" No Monkey - shines for me .
" 不 猴 - 闪耀 为了 我 .

"我可不搞那些花里胡哨的东西。"

" [ðə; ði] [tʃeɪs]
" THE CHASE
" 这 追赶

《追逐》

['mɪstə(r)] . [brʌʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [stiːd] , ['dæʃɪŋ] [wɪð] [spiːd] ,
Mr . Brush on his steed , dashing with speed ,
先生 . 刷子 在 他的 骏马 , 帅气 和 速度 ,

布拉什先生骑着骏马，飞驰而去。

[wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] ;
Was asked if he had time to spare ;
曾是 问 如果 他 有 时间 到 空闲的 ;

被问及是否有空闲时间；

[sed] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
Said he , with a smile , " I'll be back in a while ,
说 他 , 和 一个 微笑 , " 患病的 是 后退 在 一个 尽管 ,

他笑着说："我一会儿就回来。"

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪm] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] .
But at present I'm hunting the hair .
但 在 展示 我是 打猎 这 头发 .

但目前我正在寻找头发。

" [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['dɒktə(r)]
" A RISING DOCTOR
" 一个 上升 医生

"一位冉冉升起的医生"

" ['dɑːktər; draɪv] . [jiːst] - [keɪk] , [ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] ,
" Dr . Yeast - Cake , it's hard for me to speak ,
" 博士 . 酵母 - 蛋糕 , 它是 难的 为了 我 到 说话 ,

"酵母蛋糕博士，我很难开口说话。"

[æz; əz][ai] ['hævnt] ['rɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] . "
As I haven't risen for more than a week . "
作为 我 还没有 升起 为了 更多的 比 一个 星期 . "

我已经一个多星期没起床了。

" [teɪk] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . [rəʊl] , [ænd; ənd]['nevə(r)][juː; jʊ][fɪə(r)] ;
" Take this , Mr . Roll , and never you fear ;
" 拿 这 , 先生 . 卷 , 和 绝不 你 害怕 ;

"罗尔先生，拿着这个，你再也不用担心了；

[jʊl] [raɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] , [səʊ] [biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
You'll rise before morning , so be of good cheer .
你会 上升 前 早晨 , 所以 是 的 好的 欢呼 .

你会在天亮前起床，所以要保持乐观。

" [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [bəʊld]
" THE SAILOR BOLD
" 这 水手 大胆的

《勇敢的水手》

['paɪlət] [vɒn] - [ə; eɪ] ['krʌsti] [əʊld] [sɔːlt]
Pilot Von Pretzel's a crusty old salt
飞行员 冯 - 一个 硬皮的 老的 盐

飞行员冯·普雷策尔是个老油条。

[huː] [weəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [tæn] ;
Who wears a rich shade of tan ;
WHO 穿着 一个 富有的 阴影 的 棕褐色 ;

谁拥有健康的小麦色肌肤?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'kwaɪə(r)] [æt; ət] [siː] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
Which he did not acquire at sea , by the way ,
哪个 他 做过 不是 获得 在 海 , 经过 这 方式 ,

顺便一提，他并非在海上获得这些成就。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] ['beɪkɪŋ] - [pæn] .
But in a warm baking - pan .
但 在 一个 温暖的 烘烤 - 平底锅 .

但要放在温热的烤盘里。

[ˌəʊvər'hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld]
OVERHEARD IN THE CORN - FIELD
无意中听到 在 这 玉米 - 场地

在玉米地里听到的

[sed] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['pʌmpkɪn] ,
Said young Mr . Pumpkin ,
说 年轻的 先生 . 南瓜 ,

年轻的南瓜先生说道:

[tuː; tə] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [skwɒʃ] ,
To old Mr . Squash ,
到 老的 先生 . 壁球 ,

致老斯夸什先生,

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . [kɔːn] [,əuvə'hiə]
" Do you think Mr . Corn overhears
" 做 你 思考 先生 . 玉米 无意中听到

你觉得科恩先生会偷听到吗?

[wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [wen] [wiː; wi] [tɔːk]
What we say when we talk
什么 我们 说 什么时候 我们 讲话

我们说话时说的话

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [self] - ['kɒnʃəs] [stɔːk] ,
Of his self - conscious stalk ,
的 他的 自己 - 有意识的 茎 ,

他那略带羞涩的跟踪行为,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [mɪs] ['melən] [tuː; tə] [tɪəz] ? "
And his moving Miss Melon to tears ? "
和 他的 移动 错过 瓜 到 眼泪 ? "

他把梅隆小姐感动得热泪盈眶吗?

" [ai] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] ,
" I cannot decide ,
" 我 不能 决定 ,

我无法决定，

" ['mɪstə(r)] . [skwɒʃ] [ðen] [rɪ'plaɪd] ,
" Mr . Squash then replied ,
" 先生 . 壁球 然后 回复 ,

斯夸什先生回答说：

" [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [sə'spiʃən] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ;
" But I've had my suspicions for years ;
" 但 我已经 有 我的 怀疑 为了 年 ;

但我多年来一直有所怀疑；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [səʊ] [tɔːl]
Because he's so tall
因为 他是 所以 高的

因为他个子很高

[hiː; hi][kæn; kən] [liːn] ['əʊvə(r)][ɔːl] ;
He can lean over all ;
他 能 倾斜 超过 全部 ;

他可以俯身俯视所有人；

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Then look at the size of his ears .
然后 看 在 这 尺寸 的 他的 耳朵 .

然后看看他耳朵的大小。

" [twɪnz]
" TWINS
" 双胞胎

双胞胎

" [ðeə(r)] [gəʊ][ðə; ði] ['sɪzə(r)] [twɪnz] .
" There go the Scissor twins .
" 那里 去 这 剪刀 双胞胎 .

“剪刀双胞胎来了。”

['kʌtɪŋ] [æz; əz]['evə(r)] .
Cutting as ever .
切割 作为 曾经 .

一如既往的精彩。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ʃɑːp] .
Some think them sharp .
一些 思考 他们 锋利的 .

有些人认为他们很敏锐。

[bʌt; bət] [fjuː] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['klevə(r)] .
But few think them clever .
但 很少 思考 他们 聪明的 .

但很少有人认为他们聪明。

" [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʌvə(r)]
" A SHARP LOVER
" 一个 锋利的 情人

“一位精明的情人”

" [ai] [dred] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [mɪs] ,
" I dread you much , my little miss ,
" 我 恐惧 你 很多 , 我的 小的 错过 ,

“我非常害怕你，我的小小姐，

[jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪnti] [θɪŋ] ,
You're such a dainty thing ,
你是 这样的 一个 纤巧 事物 ,

你真是个娇弱的小东西，

[ai][fɪə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [kwaɪt] [ʃɑːp] [maɪ'self] ,
I fear although quite sharp myself ,
我 害怕 虽然 相当 锋利的 我 ,

虽然我本人也相当敏锐，但我恐怕……

[juːv] [gɒt][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] .
You've got me on the string .
你已经 得到 我 在 这 细绳 .

你把我耍得团团转。

" [ðə; ði] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər]
" THE GREEDY LITTLE PITCHERS
" 这 贪婪的 小的 投手

《贪婪的小投手》

" [naʊ] , [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [dɪəz] ,
" Now , my pretty little dears ,
" 现在 , 我的 漂亮的 小的 亲爱的们 ,

“现在，我漂亮的小宝贝们，

['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] [hæv; həv][bɪg] [ɪəz] ;
Little Pitchers have big ears ;
小的 投手 有 大的 耳朵 ;

小投手的耳朵很大；

[bʌt; bət]['nevə(r)][let][ˌem 'iː][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed]
But never let me hear it said
但 绝不 让 我 听到 它 说

但千万别让我听到这句话。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] [ɪn'sted] .
That your mouths are big instead .
那 你的 嘴 是 大的 反而 .

相反，你们的嘴巴很大。

" [ə'blaɪdʒɪŋ] ['mɪstə(r)] .
" OBLIGING MR .
" 乐于助人 先生 .

“乐于助人的先生。”

['hæmə(r)]
HAMMER
锤

锤

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['hæmə(r)]
Old Mr . Hammer
老的 先生 . 锤

老哈默先生

[wɒz; wəz][səʊ] ['veri] , ['veri] [gʊd] ,
Was so very , very good ,
曾是 所以 非常 , 非常 好的 ,

真的非常好，

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['ʃɪŋgl] [neɪl]
That he gave Mr . Shingle Nail
那 他 给予 先生 . 卵石 指甲

他给了瓦片先生钉子

[ə; eɪ]	[draɪv]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊd]	.
A	**drive**	**through**	**the**	**wood**	**.**
一个	驾驶	通过	这	木头	.

驾车穿过树林。

[ðə; ði]	[məˈlɪʃəs]	[brʌʃ]
THE	**MALICIOUS**	**BRUSH**
这	恶意	刷子

恶意刷子

[wen]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ˈlɪt(ə)l]	[hænd]	-	[glɑːs]
When	**poor**	**little**	**Hand**	**-**	**Glass**
什么时候	贫穷的	小的	手	-	玻璃

可怜的小手玻璃

[wɒz; wəz]	[ˈlaʊdli]	[bi'reit]
Was	**loudly**	**berated**
曾是	高声	责骂

被大声斥责

[fɔː(r); fə(r)]	[ˈkɑːstɪŋ]	[rɪˈflekʃ(ə)nz]	,
For	**casting**	**reflections**	**,**
为了	铸件	反思	,

为了投射反射光，

[ðə; ði]	[brʌʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪˈleɪtɪd]	.
The	**Brush**	**was**	**elated**	**.**
这	刷子	曾是	欣喜若狂	.

刷子欣喜若狂。

[ðə; ði]	[waɪz]	[pen]
THE	**WISE**	**PEN**
这	明智的	笔

智者之笔

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[pen]	[ɪn]	[ˈaʊə(r)]	[taʊn]
There	**was**	**a**	**Pen**	**in**	**our**	**town**
那里	曾是	一个	笔	在	我们的	镇

我们镇上有一支笔

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈwʌndrəs]	[waɪz]	;
And	**he**	**was**	**wondrous**	**wise**	**;**
和	他	曾是	奇妙的	明智的	;

他智慧非凡；

[hiː; hi]	[njuː]	[dʒʌst]	[wen]	[tuː; tə]	[krɒs]	[hɪz; ɪz]	[tiː]
He	**knew**	**just**	**when**	**to**	**cross**	**his**	**T's**
他	知道	只是	什么时候	到	叉	他的	T恤

他知道什么时候该认真检查。

[ænd; ənd]	[wen]	[tuː; tə]	[dɒt]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	;
And	**when**	**to**	**dot**	**his**	**I's**	**;**
和	什么时候	到	点	他的	是	;

以及何时该在字母 I 上点上点；

[bʌt; bət]	[wʌn]	[smɔːl]	[θɪŋ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	,
But	**one**	**small**	**thing**	**he**	**did**	**not**	**know**	**,**
但	一	小的	事物	他	做过	不是	知道	,

但他却不知道一件小事。

[ə; eɪ]	[ˈsɪmp(ə)l]	[θɪŋ]	[æt; ət]	[ðæt]	;
A	**simple**	**thing**	**at**	**that**	**;**
一个	简单的	事物	在	那	;

一件很简单的事；

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] - [twɒz] [naɪs][tuː; tə][waɪp]

He did not know ' twas nice to wipe

他 做过 不是 知道 - 那是 好的 到 擦拭

他不知道擦拭是件很舒服的事。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒf] , [ɒn][ðə; ði][mæt] .

His feet off , on the mat .

他的 脚 离开 , 在 这 垫 .

他的双脚离开了垫子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神